



الجمهورية اللبنانية

وزارة الطاقة و المياه

الوزير

رقم الصادر: ٤٣٤/ع/٤
بيروت في: 4 SEP 2023

جانب رئاسة الحكومة ورئاسة لجنة تقييم خطة الكهرباء الوطنية

- الموضوع:** إلغاء عقد الشراء الموقع مع شركة CORAL ENERGY DMCC المتعلق بشراء شحنة الغاز أويل الواردة على قسمين القسم الأول على متن الناقلية البحرية "ARDMORE" خلال شهر آب 2023، والقسم الثاني خلال شهر أيلول/ ٢٠٢٣، بموجب المناقصة العمومية التي أجريت لهذه الغاية بتاريخ ٢٠٢٣/٠٦/٢٧، والقسم الثاني خلال شهر أيلول/ ٢٠٢٣، بتاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١.
- المرجع:**
- كتاب رئيس مجلس الوزراء رقم الصادر ١١٦٤/ص تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١، المسجل لدى وزارة الطاقة والمياه بالرقم ١٢٦٣٢/و تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١.
 - كتابنا إليكم رقم ١٣٦٢٣/و تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣٠ ومرفقاته.
 - رسالة شركة CORAL ENERGY DMCC إلينا بتاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣٠ المتضمنة عرضها النهائي لتسوية التداعيات المالية في حال إلغاء العقد الموقع معها بموجب المناقصة العمومية التي جرت بتاريخ ٢٠٢٣/٠٦/٢٧.
 - رسالة شركة CORAL ENERGY DMCC إلينا بتاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٢٩ حول التداعيات المالية لفرضية إلغاء الشحنة الموردة بموجب المناقصة العمومية المحملة على متن الناقلية البحرية "ARDMORE".
 - رسالتنا إلى شركة CORAL ENERGY DMCC رقم ١٣٤/ت/٣٢ تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٢٩ حول التداعيات المالية لفرضية إلغاء الشحنة الموردة بموجب المناقصة العمومية المحملة على متن الناقلية البحرية "ARDMORE".
 - محضر رقم (٥) لاجتماع لجنة تقييم خطة الكهرباء المنعقدة في السراي الحكومي بتاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٢٨.
 - عرض معد من قبل مؤسسة كهرباء لبنان تنفيذاً للمحضر رقم (٤) أعلاه حول وضعية المحروقات لديها بتاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٢٨.
 - رسالتنا إلى شركة CORAL ENERGY DMCC بتاريخ ٢٠٢٢/٠٨/٢٥.
 - محضر رقم (٤) لاجتماع لجنة تقييم خطة الكهرباء المنعقدة في السراي الحكومي بتاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٢١.
 - كتابنا الموجه إليكم رقم ١٢٤٣٠/و تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/١٨ لطلب فتح الاعتماد المستندي لصالح شركة CORAL ENERGY DMCC، وكامل مرفقاته.
 - قرار مجلس الوزراء رقم ١٥ تاريخ ٢٠٢٣/٠٥/٢٦ بالموافقة على فتح حساب خاص لوزارة المالية في مصرف لبنان.
 - قرار مجلس الوزراء رقم ٣ تاريخ ٢٠٢٣/٠١/١٨.

بالإشارة إلى الموضوع والمرجع المبينين أعلاه،

واستناداً إلى كتاب رئيس مجلس الوزراء رقم الصادر ١١٦٤/ص تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١، المسجل لدى وزارة الطاقة والمياه بالرقم ١٢٦٣٢/و تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١، الذي أكد بموجبه رئيس الحكومة أن كلاً من رئيس الحكومة، ورئيس وأعضاء لجنة تقييم خطة الكهرباء الوطنية، ووزارة المالية، ومصرف لبنان قد أفاد بأن لا إمكانية لفتح الاعتماد المستندي المطلوب لصالح شركة CORAL ENERGY DMCC تغطية لثمن شحنة الغاز أويل الواردة على متن الناقلية البحرية "ARDMORE" خلال شهر آب من العام ٢٠٢٣ والقسم الثاني خلال شهر أيلول ٢٠٢٣، وأن العدول عن طلب الباخرة يضحى الحل المناسب للموقف الراهن، ويتقضي السير به. نعلمكم أنه تم إلغاء عقد الشراء رقم ١٣٤/ت/١٥ تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨ الموقع بين وزارة الطاقة والمياه وشركة CORAL ENERGY DMCC وذلك بموجب إشعار إلغاء عقد الشراء رقم ١٣٤/ت/٣٩ تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١، كما تم إبلاغ الشركة بهذا الإلغاء بموجب الكتاب رقم ١٣٤/ت/٣٧ تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١.

وعلماً أنه بحسب خطة مؤسسة كهرباء لبنان الوطنية، ووضعية مخزون المحروقات لديها بحسب ما عرضت بتاريخ ٢٠٢٣/٨/٢٨، وبالاستناد إلى مواعيد وصول شحنات الغاز أويل المرتقب وصولها بموجب عقد توريد المحروقات العراقي خلال شهري أيلول وتشرين الأول، وبسبب إلغاء شحنة الغاز أويل موضوع المناقصة العمومية التي جرت بتاريخ ٢٠٢٣/٠٦/٢٧، فان وضعية المخزون ستصل إلى المستوى الحرج خلال شهر تشرين الأول من العام ٢٠٢٣ والأمر الذي سيؤدي إلى احتمال إما وقوع العتمة الشاملة والانقطاع التام للتيار الكهربائي، أو تخفيض التغذية بالتيار الكهربائي، وهو الأمر الذي تتحمل مسؤوليته وتبعاته كل من رئيس اللجنة الوزارية والجهات المعنية التي رفضت فتح الاعتماد المستندي ذي الصلة.

وعلماً أن الناقلية البحرية "ARDMORE" قد غادرت المياه الإقليمية اللبنانية بتاريخ ٢٠٢٣/٠٩/٠١ دون أن يترتب على الدولة اللبنانية أية غرامات مالية أو أية تكاليف أو نفقات إضافية من أي نوع كانت، ودون أن تترتب على الجانب اللبناني أية مسؤولية إدارية أو مالية أو قانونية أو غيرها... كما أشرنا في كتابنا إليكم رقم ١٣٦٢٣/و تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣٠.

نأمل التفضل بالإطلاع، وأخذ العلم.

وزير الطاقة والمياه

د. وليد فياض



ربطاً: - قرار إشعار إلغاء عقد الشراء.
- كتاب إلغاء الشراء مع الشركة.



الجمهورية اللبنانية
وزارة الطاقة و المياه
الوزير

رقم الصادر: ٤٠/ت/١٣٤
بيروت في: ٢٠٢٣/٠٩/١

جانب المديرية العامة للجمارك

الموضوع: أخذ العلم بعدم الموافقة على تفريغ شحنة الغاز أويل الواردة على متن الناقل البحرية ARDMORE لزوم مؤسسة كهرباء لبنان وترحيلها إلى خارج المياه الإقليمية اللبنانية.

المرجع: كتابنا إليكم رقم ١٣٤/ت/٣٩ تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١.

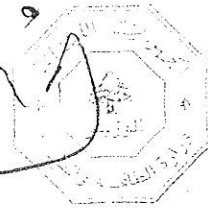
إشارةً إلى الموضوع والمرجع المبينين أعلاه،

وعطفاً على كتابنا إليكم رقم ١٣٤/ت/٣٩ تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١.

يطلب إليكم الموافقة على تنظيم إذن خاص لتصدير حمولة الناقل البحرية ARDMORE على أن تتم الاجراءات الجمركية اللازمة لتسديد القيود العائدة للبيان الجمركي رقم 601002 تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/١٤ بصورة لاحقة.

وزير الطاقة والمياه

د. وليد فياض



نسخة تبلغ إلى: - مؤسسة كهرباء لبنان.
وكيل الناقل البحرية.

- شركة الرقابة Tecnomar s.a.r.l.
- مصلحة الشؤون الفنية.
- مصلحة الشؤون الاقتصادية والمالية.

الجمهورية اللبنانية
وزارة الطاقة والمياه
الوزير

القرار: رقم ٢٤/٥٨٢٤ تاريخ ٢٩/٥/٢٠٢٣

اشعار بنشر قرار

إلغاء عقد الشراء رقم ١٣٤/ت/١٥ تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨

الموضوع: إلغاء عقد الشراء الموقع في ما بين وزارة الطاقة والمياه وشركة CORAL ENERGY DMCC رقم ١٣٤/ت/١٥ تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨.

المرجع: عقد الشراء رقم ١٣٤/ت/١٥ تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨ المتعلق بشراء كمية/٦٦.٠٠٠ طن متري +/- ٥% من مادة الغاز اويل لزوم مؤسسة كهرباء لبنان على شحنتين: - الشحنة الاولى /٣٣.٠٠٠ طن متري +/- ٥% (٠٧-٠١١/٢٠٢٣) والشحنة الثانية /٣٣.٠٠٠ طن متري +/- ٥% (٠٤-٠٨/٢٠٢٣/٠٩)، بموجب المناقصة العمومية رقم ١٣٣/ت/١ تاريخ ٢٦/٠٤/٢٠٢٣.


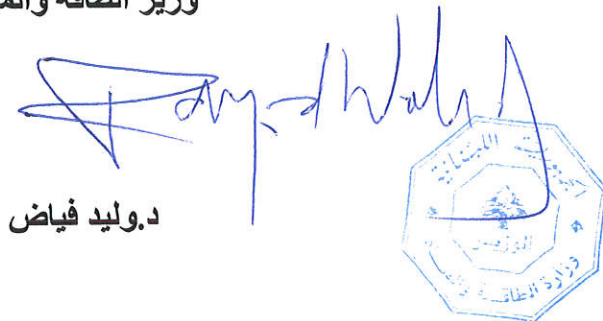
ولما تعذر فتح الاعتماد المستندي المطلوب من قبل مصرف لبنان لصالح شركة CORAL ENERGY DMCC تغطية لثمن شراء كمية/٦٦.٠٠٠ طن متري +/- ٥% من مادة الغاز اويل على شحنتين لزوم مؤسسة كهرباء لبنان.

تم إلغاء عقد الشراء الموقع في ما بين وزارة الطاقة والمياه وشركة CORAL ENERGY DMCC رقم ١٣٤/ت/١٥ تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨، وتم اخطار البائع بموجب الكتاب رقم ١٣٤/ت/٣٧ تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١.

● يُنشر هذا القرار على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.

تاريخ
وزير الطاقة والمياه

د.وليد فياض





الجمهورية اللبنانية
وزارة الطاقة والمياه
المديرية العامة للنفط

الوزير

رقم المحفوظات: ١٣٤/ت/٤١
بيروت في :

- 4 SEP 2023

جانب مصرف لبنان
- مديرية القطع والعمليات الخارجية - بيروت -
بواسطة مؤسسة كهرباء لبنان - بيروت

الموضوع: إلغاء طلب فتح اعتماد مستندي لصالح شركة CORAL ENERGY DMCC تغطية لثمن شحنة الغاز أويل الواردة على متن الناقل البحرية "To Be advised" خلال شهري آب وأيلول من العام ٢٠٢٣.

- المرجع:** - قرار إشعار إلغاء عقد الشراء الصادر عن وزير الطاقة والمياه بالرقم ١٣٤/ت/٣٩ تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١.
- كتاب رئيس مجلس الوزراء رقم الصادر ١١٦٤/ص تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١، المسجل لدى وزارة الطاقة والمياه بالرقم ١٢٦٣٢/و تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١.
- محضر لجنة تقييم خطة الكهرباء الوطنية رقم (٥) المنعقدة في السراي بتاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٢٨.
- كتابنا إليكم رقم ١٣٤/ت/٢٧ تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٢١.
- محضر لجنة تقييم خطة الكهرباء الوطنية رقم (٤) المنعقدة في السراي بتاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٢١.
- كتابنا إليكم رقم ١٣٤/ت/٢١ تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/٢٧.
- عقد التلزم النهائي رقم ١٣٤/ت/١٥ تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨.
- كتابنا إليكم رقم ١٣٤/ت/١٣، ورقم ١٣٤/ت/١٤ تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/١٧.
- محضر لجنة تقييم خطة الكهرباء الوطنية رقم (٣) المنعقدة في السراي بتاريخ ٢٠٢٣/٠٤/١٢.
- محضر اللجنة الوزارية رقم ٢ للاجتماع المنعقد بتاريخ ٢٠٢٣/٠٢/٠٨.
- محضر اللجنة الوزارية رقم ١ للاجتماع المنعقد بتاريخ ٢٠٢٣/٠١/٢٣.
- قرار مجلس الوزراء رقم ٣ تاريخ ٢٠٢٣/٠١/١٨.

بالإشارة إلى الموضوع والمرجع المبينين أعلاه،
واستناداً إلى كتاب رئيس مجلس الوزراء رقم الصادر ١١٦٤/ص تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١، المسجل لدى وزارة الطاقة والمياه بالرقم ١٢٦٣٢/و تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١، الذي بموجبه أكد بموجبه رئيس الحكومة أن كل من لجنة تقييم خطة الكهرباء الوطنية، ووزارة المالية، ومصرف لبنان، أفاد بأن لا إمكانية لفتح الاعتماد المستندي المطلوب لصالح شركة CORAL ENERGY DMCC تغطية لثمن شحنة الغاز أويل الواردة على متن الناقل البحرية "To Be advised" خلال شهري آب وأيلول من العام ٢٠٢٣، وأن العدول عن طلب الباخرة يضحى الحل المناسب للموقف الراهن، ويقتضي السير به.

وعطفاً على إشعار إلغاء عقد الشراء الصادر عن وزير الطاقة والمياه بالرقم ١٣٤/ت/٣٩ تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١.

نطلب إليكم إلغاء طلب فتح اعتماد مستندي لصالح شركة CORAL ENERGY DMCC تغطية لثمن شحنة الغاز أويل الواردة على متن الناقل البحرية "To Be advised" خلال شهري آب وأيلول من العام ٢٠٢٣.

للتفضل بالاطلاع، واجراء المقضى، والافادة وفقاً للاصول.

وزير الطاقة والمياه

د. وليد فياض

ربطاً: نسخة عن قرار إشعار إلغاء عقد الشراء.

نسخة تبليغ إلى: - شركة CORAL ENERGY DMCC
- مصلحة الشؤون الاقتصادية والمالية.
- مصلحة الشؤون الفنية.
- Trader داني سماحة

31 AUG 2023

جانب المديرية العامة للجمارك

الموضوع : أخذ العلم بعدم الموافقة على تفريغ شحنة الغاز اويل الواردة على متن الناقلية البحرية "ARDMORE" لزوم مؤسسة كهرباء لبنان وترحيلها الى خارج المياه اللبنانية .

المرجع :- كتاب رئيس مجلس الوزراء رقم الصادر ١١٦٤/ص تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١ والمسجل لدى وزارة الطاقة والمياه بالرقم ١٢٦٣٢/و تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١ .

- كتاب وزارة الطاقة والمياه رقم الصادر ١٣٦٢٣/و تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣٠ .

- كتاب شركة CORAL ENERGY DMCC تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٣٠ .

- كتاب وزارة الطاقة والمياه الى شركة CORAL ENERGY DMCC رقم ١٣٤/ت/٣٢ تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٢٩ .

- كتاب شركة CORAL ENERGY DMCC تاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٢٩ .

إشارة الى الموضوع والمرجع المبينين اعلاه ،

وبما انه تم الغاء العقد الموقع في ما بين وزارة الطاقة والمياه و CORAL ENERGY DMCC رقم ١٣٤/ت/١٥ تاريخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨ والمتعلق بتوريد كمية /٦٦,٠٠/ طن +/- ٥% من مادة الغاز اويل على شحنتين خلال شهري آب وأيلول من العام ٢٠٢٣ لزوم مؤسسة كهرباء لبنان.

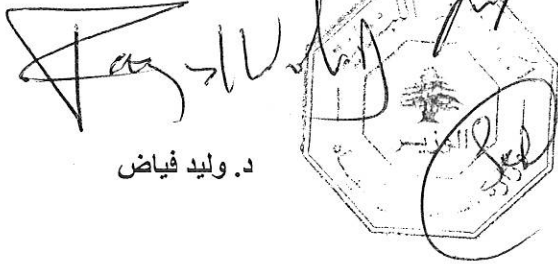
وبما ان الشحنة الاولى من مادة الغاز اويل هي تلك الواردة على متن الناقلية البحرية "ARDMORE" (تاريخ التحميل ٢٠٢٣/٠٨/٠٥) والتي وصلت الى المياه الإقليمية اللبنانية ، وتحديداً الى مصب معمل الزهراني بتاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٠٨ .

تفيد وزارة الطاقة والمياه ، بما يعود اليها من صلاحيات ، بموافقتها على ترحيل الناقلية البحرية المذكورة مع كامل حمولتها من مادة الغاز اويل إلى خارج المياه الإقليمية اللبنانية وعلى مسؤولية الشركة الموردة بالكامل ودون أن تتحمل وزارة الطاقة والمياه للنفط أية مسؤولية في هذا الخصوص ، وذلك بعد اتمام اجراء الترتيبات القانونية اللازمة ، ما لم تكن الناقلية المذكورة ممنوعة من المغادرة بموجب القوانين والأنظمة اللبنانية النافذة.

للاطلاع وأخذ العلم بما تقدم واجراء ما يلزم.

وزير الطاقة والمياه

د. وليد فياض



نسخة تبلغ الى:

- رئاسة مجلس الوزراء
- اللجنة الوزارية
- شركة CORAL ENERGY DMCC
- وكيل الناقلية البحرية
- مؤسسة كهرباء لبنان
- شركة الرقابة "tecnomar s.a.r.l."
- مصلحة الشؤون الفنية
- مصلحة الشؤون الاقتصادية والمالية

31 AUG 2023

TO : CORAL ENERGY DMCC
3902 PLATINUM TOWER
PLOT NO. JTL-PH1-I2
JUMEIRAH LAKES TOWERS,
DUBAI, UAE

FROM : MINISTRY OF ENERGY AND WATER
GENERAL DIRECTORATE OF OIL
BEIRUT-LEBANON

SUBJECT: CANCELLING THE PURCHASE CONTRACT NO. 134/T/15 DATED 18/07/2023 RELEVANT TO THE PURCHASE OF THE GAS OIL SHIPMENT SCHEDULED FOR DELIVERY IN LEBANON IN TWO LOTS UNDER THE DURING THE MONTHS OF AUGUST AND SEPTEMBER OF THE YEAR 2023 UNDER THE PUBLIC TENDER NO. 133/T/1 DATED 26/04/2023 TOGETHER WITH THE RELEVANT INVITATION ANNOUNCEMENT NO. 134/T/1 DATED 12/06/2023.

- 1- Reference to the contract No. 134/T/15 dated 18/07/2023 that was signed as a result of the Public Tender No. 133/T/1 dated 26/4/2023, the relevant invitation announcement No. 134/T/1 dated 12/06/2023, concerning the delivery in Lebanon of a gas oil shipment in two lots during the months of August and September of the year 2023.
- 2- And further to our letter to you No. 134/T/32 dated 29/08/2023 in which we raised the following inquiries:
 - a- Would CORAL ENERGY DMCC accept to be paid the amount relevant to the purchase of the above-mentioned gas oil quantity in Lebanese Lira (LBP) instead of U.S. Dollars.
 - b- What consequences would arise if the Ministry of Energy and Water would request from you to cancel the purchase of the above-mentioned gas oil quantity, that is neither to receive the first gas oil lot loaded on board of MT "ARDMORE" who had arrived to the Lebanese Territorial Waters on 08/08/2023, nor to receive the second gas oil lot (with amended delivery date range of 28/11-02/12/2023).
- 3- And based on your letters to us dated 29/08/2023 and 30/08/2023, in which you exposed what follows:
 - "As we do not have presence in Lebanon and our contract is in USD, we cannot whatsoever accept payment in Lebanese pounds.
 - In good faith of our relationship with the Ministry of Energy and Water and as per your request, we hereby offer the following in order to finalize and cancel contract № 134/T/15 dated 18.07.2023.
As per our letter sent to you on 29.08.2023 the consequential damages arising out of the cancelation of the current contract № 134/T/15 dated 18.07.2023 (both cargoes), are currently estimated by us equal to US\$ 2,258,675 on MT Ardmore and to US\$ 513,000 for the second cargo, which in total equals to US\$ 2,771,675. In your letter under ref 116/T/ 358 dd. 25.08.2022 you requested to settle the penalty of US\$ 1,656,604.25. We hereby offer you to cancel from your end the penalty and we shall cancel from our end the damages stated above due to your breach of the current contract.
 - We are awaiting your soonest reply with confirmation of this offer. We expect to receive it by the end of your business hours tomorrow 31.08.2023.
 - After this time elapses and we do not receive the acceptance of our present offer, we shall consider the offer terminated and we shall stay with our claim as stipulated in our letter sent to you on 29.08.2023."
- 4- And based on the Prime Minister letter to us No. 1164/S dated 31/08/2023, each of the Prime Minister, the Ministerial Committee Evaluating the National Electricity Plan, the Ministry of Finance, and Banque Du Liban declared that it would be impossible to issue the letter of credit relevant to both the first gas oil lot loaded on board of MT "ARDMORE" that had arrived to the Lebanese Territorial Waters on 08/08/2023, and the second gas oil lot (with deferred delivery date range of 28/11-02/12/2023), and confirmed that cancelling the subject matter gas oil shipment (in two lots) is the appropriate solution for the current situation.
- 5- We hereby confirm the cancellation of the purchase contract No. 134/T/15 dated 17/07/2023, and accept your above-mentioned offer, and ask you to transfer the MT "ARDMORE" outside the Lebanese Territorial Waters unless there is any legal impediment to the contrary as per the Lebanese current laws and regulations, and provided that the Ministry of Energy and Water would not, in any case or any time, be liable to any other damages, and/or losses and/or expenses, and/or any fines and/or additional costs, and would not bear any administrative and/or judicial and/or legal consequences.

We ask you to acknowledge receipt and act accordingly.

Minister of Energy and Water



Dr. Walid Fayad

Copy To: -MOF ✓

- EDL.
- Service of Economic and Financial Affairs.
- Service of Technical Affairs.
- Trader Dany Samaha.